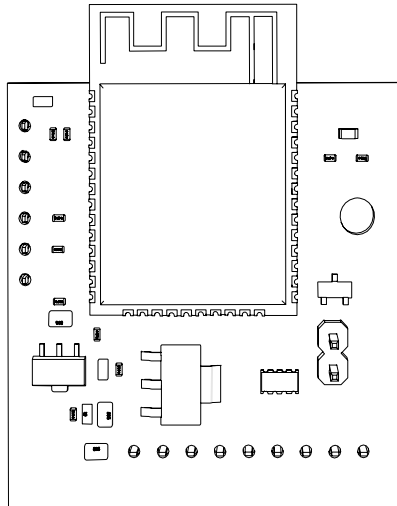




Accesorio SM34: Módulo de comunicaciones Bluetooth

Accessori SM34: Mòdul de comunicacions Bluetooth
Accessório SM34: Módulo de comunicações Bluetooth
Accessoire SM34 : Module de communication Bluetooth
SM34 Accessory: Bluetooth communications module
Accesorio SM34: Modulo per comunicazioni Bluetooth
Akcesorium SM34: Moduł komunikacyjny Bluetooth
SM34-tilbehør: Bluetooth-overføringsmodul
SM34 accessoire: Bluetooth-communicatiemodule
SM34-tillbehör: Bluetooth-kommunikationsmodul
Аксессуар SM34: Модуль Bluetooth
SM34配件: 蓝牙通信模块

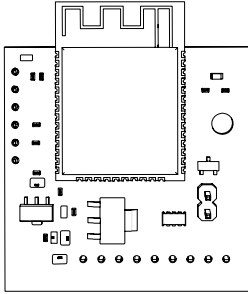
ملحق SM34: وحدة الاتصال بالبلوتوث



0695000-020

simon

Este módulo de comunicaciones Bluetooth permitirá que un cargador SM34 pueda ser gestionado mediante la APP Simon Plug&Drive.

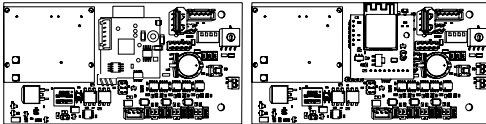


1. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- La instalación y mantenimiento de los equipos SM34 y sus accesorios debe ser realizada por personal cualificado y debidamente formado.
- Cumpla estrictamente las normas de seguridad vigentes de acuerdo con las normas de su país.
- El personal instalador y/o de mantenimiento tendrá que ir debidamente protegido frente a los riesgos de accidente causados por contactos directos e indirectos.
- Antes de manipular el equipo asegúrese que no está conectado a la red eléctrica.
- La instalación debe ser revisada al menos una vez al año por un técnico cualificado.
- Utilice solo accesorios y recambios originales de Simon S.A.U.
- Simon S.A.U. no se responsabiliza de los daños que se puedan causar por la utilización inadecuada de los equipos y sus accesorios, así como las manipulaciones que modifiquen el estado original del equipo, accesorios o de las protecciones incluidas.

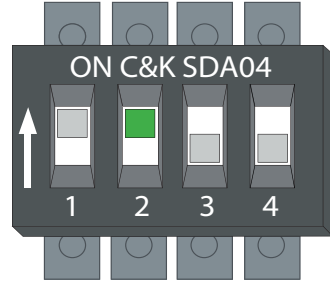
2. INSTALACIÓN

Conectar el módulo de comunicaciones Bluetooth al conector del cargador, como se indica:



3. CONFIGURACIÓN CARGADOR

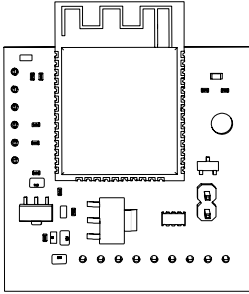
Una vez instalado el módulo de comunicaciones Bluetooth se deberá configurar el cargador para que active dichas comunicaciones.



switch 2 → ON - Comunicación Bluetooth activada
OFF - Comunicación Bluetooth desactivada

Los cambios en el switch se deben de realizar con el cargador sin alimentación para que tengan efecto. Una vez activadas las comunicaciones Bluetooth se deberá continuar con la configuración del cargador a través de la APP Simon Plug&Drive.

Aquest mòdul de comunicacions Bluetooth permetrà que un carregador SM34 es pugui gestionar mitjançant l'APP Simon Plug&Drive.

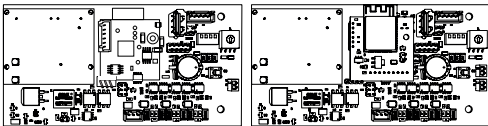


1. ADVERTIMENTS DE SEGURETAT

- La instal·lació i el manteniment dels equips SM34 i dels seus accessoris els ha de dur a terme personal qualificat i degudament format.
- Compliu estrictament les normes de seguretat vigents d'acord amb les normes del vostre país.
- El personal instal·lador o de manteniment haurà d'anar degudament protegit davant dels riscos d'accident causats per contactes directes i indirectes.
- Abans de manipular l'equip assegureu-vos que no està connectat a la xarxa elèctrica.
- La instal·lació s'ha de revisar almenys una vegada l'any per part d'un tècnic qualificat.
- Utilitzeu només accessoris i recanvis originals de Simon SAU.
- Simon SAU no es responsabilitza dels danys que es puguin causar per la utilització inadequada dels equips i dels seus accessoris, així com les manipulacions que modifiquin l'estat original de l'equip, dels accessoris o de les proteccions incloses.

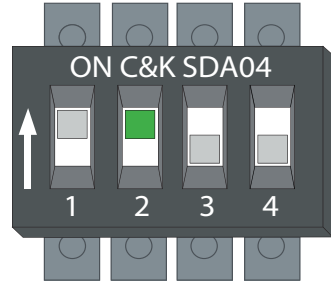
2. INSTAL·LACIÓ

Connecteu el mòdul de comunicacions Bluetooth al connector del carregador, com s'indica:



3. CONFIGURACIÓ CARREGADOR

Un cop instal·lat el mòdul de comunicacions Bluetooth, s'haurà de configurar el carregador perquè activi aquestes comunicacions.



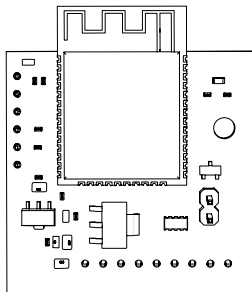
- switch 2 → ON - Comunicació Bluetooth activada
- OFF - Comunicació Bluetooth desactivada

Els canvis al switch s'han de fer amb el carregador sense alimentació perquè tinguin efecte.

Un cop activades les comunicacions Bluetooth, s'haurà de continuar amb la configuració del carregador mitjançant l'APP Simon Plug&Drive.

PORTUGUÊS

Este módulo de comunicações Bluetooth permitirá a gestão de um carregador SM34 através da aplicação Simon Plug&Drive.

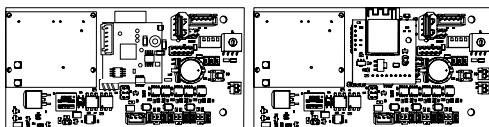


1. ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

- A instalação e a manutenção dos equipamentos SM34 e dos seus acessórios devem ser realizadas por pessoal qualificado e com a devida formação.
- Cumpra rigorosamente as normas de segurança em vigor, de acordo com a regulamentação do seu país.
- O pessoal responsável pela instalação e/ou manutenção deverá proteger-se devidamente contra os riscos de acidentes causados por contactos diretos e indiretos.
- Antes de manipular o equipamento, certifique-se de que o mesmo não se encontra ligado à rede elétrica.
- A instalação deve ser revista no mínimo uma vez por ano por um técnico qualificado.
- Utilize exclusivamente acessórios e peças de reposição originais da Simon S.A.U.
- A Simon S.A.U. não se responsabiliza por danos que possam ser causados pela utilização indevida dos equipamentos e dos seus acessórios, bem como por manipulações que alterem o estado original do equipamento, dos acessórios ou das proteções incluídas.

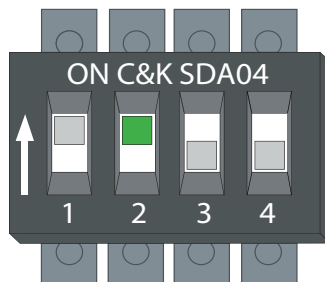
2. INSTALAÇÃO

Ligue o módulo de comunicações Bluetooth ao conector do carregador, conforme mostrado:



3. CONFIGURAÇÃO DO CARREGADOR

Depois de instalado o módulo de comunicações Bluetooth, o carregador deve ser configurado para permitir as comunicações Bluetooth.

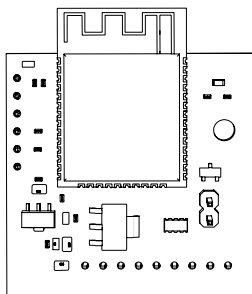


Interruptor 2 → ON - Comunicação Bluetooth ativada
OFF - Comunicação Bluetooth desativada

As alterações no interruptor devem ser feitas com o carregador desligado da corrente.
Depois de ativadas as comunicações Bluetooth, deve continuar com a configuração do carregador através da aplicação Simon Plug & Drive.

FRANÇAIS

Ce module de communication Bluetooth permettra de gérer un chargeur SM34 avec l'application Simon Plug&Drive.

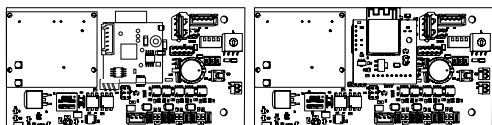


1. PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

- Les appareils SM34 et leurs accessoires doivent être installés et entretenus par des personnes qualifiées et dûment formées.
- Respectez scrupuleusement les normes de sécurité en vigueur dans votre pays.
- La personne qui réalise l'installation et/ou l'entretien devra être dûment protégée contre les risques d'accident causés par des contacts directs et indirects.
- Avant de manipuler l'appareil, assurez-vous qu'il n'est pas raccordé au réseau électrique.
- L'installation doit être vérifiée au moins une fois par an par un technicien qualifié
- Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine de Simon S.A.U.
- Simon S.A.U. décline toute responsabilité concernant les dommages pouvant être causés par une utilisation inappropriée des appareils et de leurs accessoires, ainsi que des manipulations qui modifient l'état d'origine de l'appareil, des accessoires ou des protections incluses.

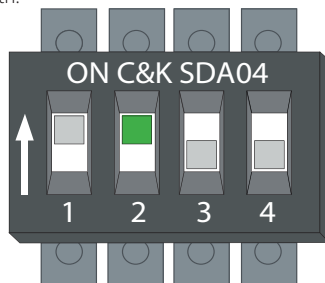
2. INSTALLATION

Reliez le module de communication Bluetooth au connecteur du chargeur comme indiqué :



3. CONFIGURATION DU CHARGEUR

Une fois le module de communication Bluetooth installé, le chargeur doit être configuré pour activer la connexion Bluetooth.



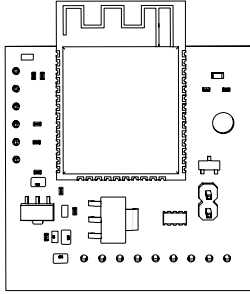
Commutateur 2 → ON - Communication Bluetooth activée
OFF - Communication Bluetooth désactivée

Les changements apportés au commutateur doivent être effectués avec le chargeur hors tension pour qu'ils prennent effet.

Une fois les communications Bluetooth activées, vous devez poursuivre la configuration du chargeur avec l'application Plug&Drive de Simon.

ENGLISH

This Bluetooth communications module will allow an SM34 charger to be managed through the Simon Plug&Drive APP.

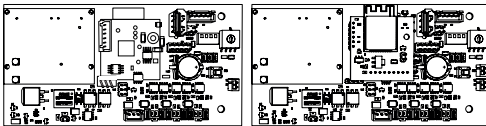


1. SECURITY WARNINGS

- The installation and maintenance of SM34 equipment and accessories must be performed by properly trained and qualified personnel.
- Strictly comply with the current safety standards according to the regulations in your country.
- The installer and/or maintenance personnel must be properly protected against the risk of accidents caused by direct and indirect contact.
- Before manipulating the equipment, make sure that it is not connected to a power source.
- The installation must be inspected at least once a year by a qualified technician.
- Only use original Simon S.A.U. accessories and replacements.
- Simon S.A.U. is not responsible for damages that may arise from inadequate use of the equipment and accessories, nor from manipulations that modify the original state of the equipment, accessories or the included protections.

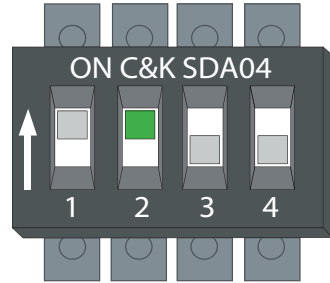
2. INSTALLATION

Connect the Bluetooth communications module to the charger connector as shown:



3. CHARGER CONFIGURATION

Once the Bluetooth communications module is installed, the charger must be configured to enable Bluetooth communications.

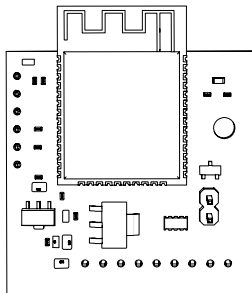


switch 2 → ON - Bluetooth communication enabled
OFF - Bluetooth communication disabled

Changes to the switch must be made with the charger powered off in order to take effect. Once Bluetooth communications have been activated, the configuration of the charger must be completed through the Simon Plug&Drive app.

ITALIANO

Questo modulo per comunicazioni Bluetooth consente di gestire un punto di ricarica SM34 tramite l'APP Simon Plug&Drive.

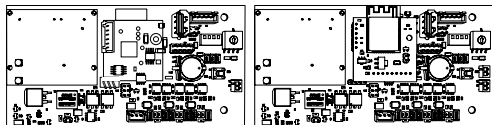


1. AVVISI DI SICUREZZA

- L'installazione e la manutenzione degli apparecchi SM34 e degli accessori devono essere eseguite da personale qualificato e debitamente formato.
- Rispettare rigorosamente le norme di sicurezza vigenti, in accordo con le normative del proprio paese.
- Il personale responsabile dell'installazione e/o della manutenzione dovrà essere debitamente protetto contro i rischi di incidente causati da contatti diretti e indiretti.
- Prima di spostare l'apparecchio, assicurarsi che non sia collegato alla rete elettrica.
- L'impianto deve essere controllato almeno una volta all'anno da un tecnico qualificato.
- Utilizzare solo accessori e pezzi di ricambio originali Simon SAU.
- Simon SAU non sarà responsabile per danni causati da un uso improprio degli apparecchi e degli accessori, né per eventuali alterazioni dello stato originale dell'apparecchio, degli accessori o delle protezioni incluse.

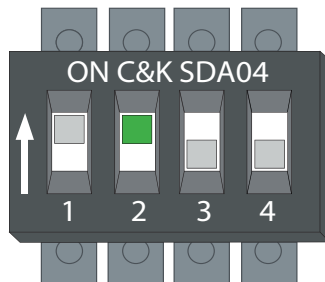
2. INSTALLAZIONE

Collegare il modulo per comunicazioni Bluetooth al connettore del punto di ricarica come illustrato in figura:



3. CONFIGURAZIONE DEL PUNTO DI RICARICA

Una volta installato il modulo per comunicazioni Bluetooth, il punto di ricarica dovrà essere configurato per abilitare le comunicazioni Bluetooth.

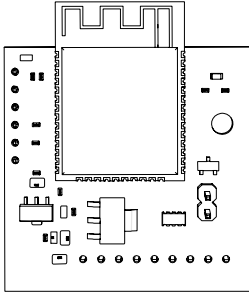


Interruttore 2 → ON - Comunicazioni Bluetooth attivate
OFF - Comunicazioni Bluetooth disattivate

Le modifiche agli interruttori dovranno essere effettuate con il punto di ricarica scollegato dall'alimentazione affinché vengano implementate.

Una volta attivate le comunicazioni Bluetooth, è necessario proseguire con la configurazione del punto di ricarica tramite l'APP Simon Plug&Drive.

Ten moduł komunikacyjny Bluetooth umożliwia zarządzanie ładowarką SM34 za pośrednictwem aplikacji Simon Plug&Drive.

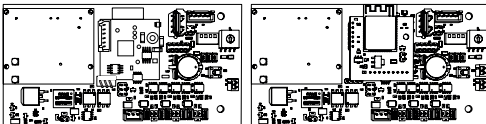


1. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Instalację i konserwację sprzętu SM34 i jego akcesoriów powinien przeprowadzić odpowiednio wykwalifikowany i przeszkolony pracownik.
- Należy ściśle przestrzegać obowiązujących standardów bezpieczeństwa zgodnie z krajowymi przepisami.
- Pracownik dokonujący instalacji i/lub konserwacji powinien być odpowiednio zabezpieczony przed potencjalnym zagrożeniem wystąpienia wypadku spowodowanym bezpośrednim lub niebezpośrednim kontaktem.
- Przed obsługą sprzętu należy upewnić się, że nie jest on podłączony do sieci elektrycznej.
- Wykwalifikowany przedstawiciel pomocy technicznej powinien co najmniej raz w roku dokonać przeglądu instalacji.
- Stosować jedynie oryginalne akcesoria i części zamienne firmy Simon S.A.U.
- Simon S.A.U. nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z nieprawidłowego użytkowania sprzętu i jego akcesoriów ani za wprowadzanie jakichkolwiek modyfikacji do oryginalnego stanu sprzętu lub dołączonych zabezpieczeń.

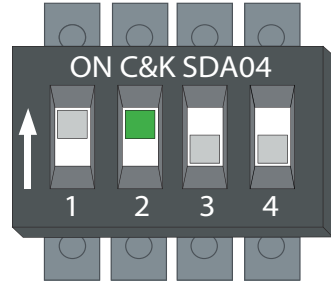
2. INSTALACJA

Podłącz moduł komunikacyjny Bluetooth do złącza ładowarki, jak wskazano:



3. KONFIGURACJA ŁADOWARKI

Po zainstalowaniu modułu komunikacyjnego Bluetooth ładowarkę należy skonfigurować do aktywacji wspomnianej komunikacji.

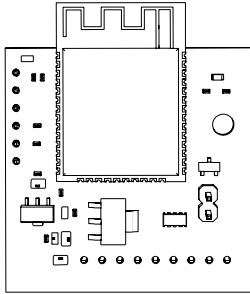


Przełącznik 2 → ON - komunikacja Bluetooth włączona
OFF - komunikacja Bluetooth wyłączona

Zmiany w przełączniku muszą być wprowadzane przy odłączonej ładowarce, aby miały efekt. Po aktywacji komunikacji Bluetooth należy kontynuować konfigurację ładowarki za pomocą aplikacji Simon Plug&Drive.

NORSK

Denne Bluetooth-overføringsmodulen gjør det mulig å styre en SM34-lader gjennom Simon Plug&Drive-appen.

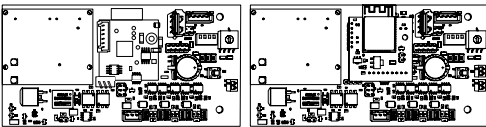


1. SIKKERHETSADVARSLER

- Installasjon og vedlikehold av SM34-utstyr og tilbehør må utføres av personale med kvalifisert personell med opplæring.
- Gjeldende sikkerhetsnormer i landet der apparatet installeres, skal overholdes strengt.
- Personalet som utfører installering eller vedlikehold, skal ha egnet beskyttelse mot risiko for ulykker ved direkte eller indirekte kontakt.
- Før apparatet håndteres må du forsikre deg om at det ikke er koblet til strømmettet.
- Installasjonen må inspiseres minst én gang i året av en kvalifisert tekniker.
- Bruk kun originalt tilbehør og reservedeler fra Simon S.A.U.
- Simon S.A.U. er ikke ansvarlig for skader som kan oppstå som følge av utilstrekkelig bruk av utstyr og tilbehør, eller manipuleringer som endrer den opprinnelige tilstanden til utstyret, tilbehøret eller den medfølgende beskyttelsen.

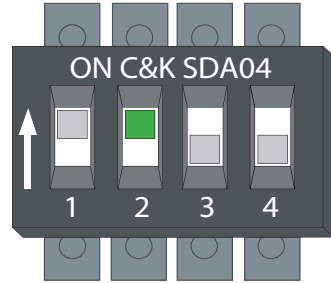
2. INSTALLASJON

Koble Bluetooth-overføringsmodulen til laderens kontakt som vist:



3. LADERKONFIGURASJON

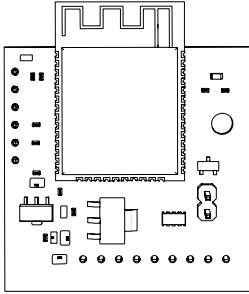
Når Bluetooth-overføringsmodulen er installert, må laderen konfigureres for å aktivere Bluetooth-overføring.



Bryter 2 → PÅ - Bluetooth-overføring aktivert
AV - Bluetooth-overføring deaktivert

Endringer på bryteren må gjøres mens laderen er slått av for at de skal tre i kraft.
Når Bluetooth-overføring er aktivert, må konfigureringen av laderen fullføres via Simon Plug&Drive-appen.

Met deze Bluetooth-communicatiemodule kan een SM34-lader worden beheerd via de Simon Plug&Drive-app.

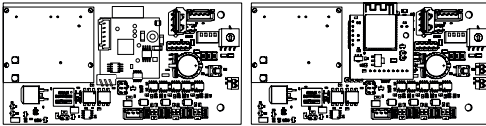


1. VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

- De installatie en het onderhoud van de SM34-apparatuur en accessoires moeten worden uitgevoerd door goed opgeleid en gekwalificeerd personeel.
- Leef de huidige veiligheidsnormen volgens de voorschriften in uw land strikt na.
- De installateur en/of het onderhoudspersoneel moeten naar behoren worden beschermd tegen de risico's van ongelukken veroorzaakt door direct en indirect contact.
- Voordat u iets met de apparatuur doet, moet u ervoor zorgen dat deze niet is aangesloten op een stroombron.
- De installatie moet ten minste eenmaal per jaar door een gekwalificeerde technicus worden gecontroleerd.
- Gebruik alleen originele accessoires en vervangingen van Simon S.A.U.
- Simon S.A.U. is niet verantwoordelijk voor schade die kan voortvloeien uit onjuist gebruik van de apparatuur, noch uit manipulaties waardoor de oorspronkelijke staat van de apparatuur of de meegeleverde beveiligingen is gewijzigd.

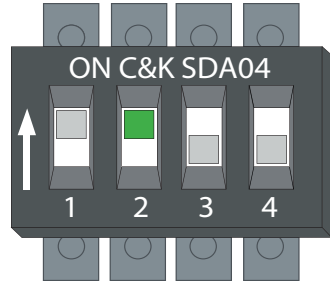
2. INSTALLATIE

Sluit de Bluetooth-communicatiemodule aan op de connector van de lader zoals afgebeeld:



3. CONFIGURATIE VAN DE LADER

Zodra de Bluetooth-communicatiemodule is geïnstalleerd, moet de lader worden geconfigureerd om Bluetooth-communicatie mogelijk te maken.

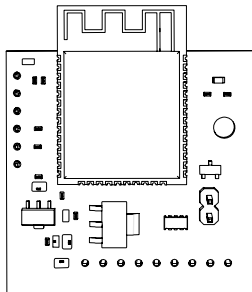


Schakelaar 2 → AAN - Bluetooth-communicatie ingeschakeld
UIT - Bluetooth-communicatie uitgeschakeld

Wijzigingen aan de schakelaar hebben alleen het beoogde effect als ze worden uitgevoerd terwijl de lader is uitgeschakeld.

Zodra de Bluetooth-communicatie is geactiveerd, moet de configuratie van de lader worden voltooid via de Simon Plug&Drive-app.

Denna Bluetooth-kommunikationsmodul gör det möjligt att hantera en SM34-laddare via appen Simon Plug&Drive.

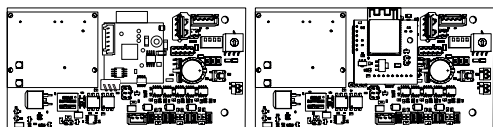


1. SÄKERHETSANVISNINGAR

- Installation och underhåll av SM34-utrustning och -tillbehör måste utföras av korrekt utbildad och kvalificerad personal.
- Följ strikt gällande säkerhetsföreskrifter i enlighet med ditt lands föreskrifter.
- Installations- och/eller underhållspersonalen måste skyddas vederbörligen mot riskerna för olyckor orsakade av direkta och indirekta kontakter.
- Innan du hanterar utrustningen, se till att den inte är ansluten till elnätet.
- Installationen måste kontrolleras minst en gång per år av en kvalificerad tekniker.
- Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar från Simon S.A.U.
- Simon S.A.U. ansvarar inte för skador som kan uppstå på grund av olämplig användning av utrustningen och tillbehören, eller från manipulation som ändrar utrustningens, tillbehörens eller de medföljande skyddens ursprungliga tillstånd.

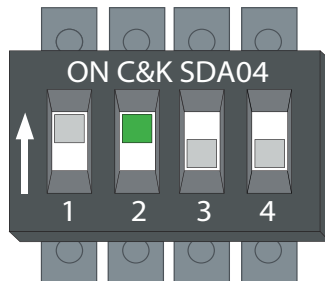
2. INSTALLATION

Anslut Bluetooth-kommunikationsmodulen till laddarens kontakt enligt bilden:



3. KONFIGURATION AV LADDARE

När Bluetooth-kommunikationsmodulen har installerats, måste man konfigurera laddaren för att aktivera Bluetooth-kommunikation.

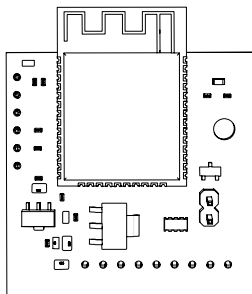


Bryter 2 → ON (på) - Bluetooth-kommunikation aktiverad
OFF (av) - Bluetooth-kommunikation inaktiverad

Utför endast ändringar på brytaren när laddaren är avstängd.

När Bluetooth-kommunikation har aktiverats, måste man slutföra konfigurationen av laddaren via appen Simon Plug&Drive.

Модуль Bluetooth позволяет управлять зарядным устройством SM34 через приложение Simon Plug&Drive.

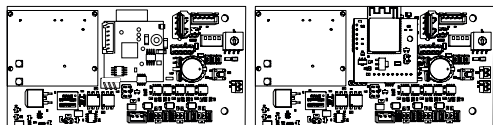


1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Установка и техническое обслуживание устройств SM34 и аксессуаров к ним должны осуществляться квалифицированным и прошедшим соответствующее обучение персоналом.
- Неукоснительно соблюдайте действующие правила техники безопасности в соответствии с законодательством вашей страны.
- Персонал, занимающийся установкой и (или) техническим обслуживанием, должен быть надежно защищен от рисков несчастных случаев, вызванных прямым или косвенным контактом.
- Перед началом работы с оборудованием убедитесь в том, что оно не подключено к электрической сети.
- Установленное оборудование должно проверяться квалифицированным специалистом не реже одного раза в год.
- Используйте только оригинальные аксессуары и запасные части, производимые компанией Simon S.A.U.
- Компания Simon S.A.U. не несет ответственности за ущерб, который может быть нанесен вследствие ненадлежащего использования оборудования и аксессуаров, а также действий по изменению исходного состояния оборудования, аксессуаров или средств защиты оборудования.

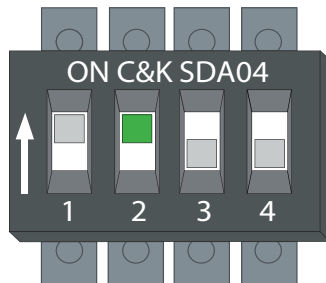
2. МОНТАЖ

Подключите модуль Bluetooth к разъему зарядного устройства, как показано на рисунке:



3. НАСТРОЙКА ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

После установки модуля Bluetooth необходимо выполнить настройку зарядного устройства для включения функции Bluetooth.

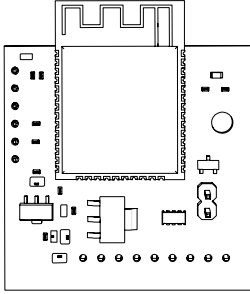


переключатель 2 → ВКЛ (ON) – Функция Bluetooth включена;
Выкл (OFF) – Функция Bluetooth отключена.

Чтобы изменения в настройках переключателя вступили в силу, их следует осуществлять при отключенном зарядном устройстве. После включения функции Bluetooth необходимо продолжить настройку зарядного устройства через приложение Simon Plug&Drive.

中文

有了该蓝牙通信模块, SM34充电器可通过Simon Plug&Drive APP进行管理。

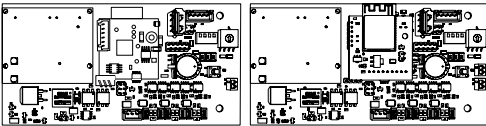


1. 安全警告

- SM34设备及其配件的安装和维护须由合格且经过适当培训的人员进行。
- 请严格遵守您所在国家/地区的现行安全法规。
- 须对安装和/或维护人员进行适当保护, 以防止因直接和间接接触引起的事故风险。
- 处理设备前, 请确保设备已断电。
- 每年须由合格的技术人员进行至少一次安装情况检查。
- 只能使用由西蒙公司提供的原厂配件和备件。
- 对于因设备及其配件使用不当造成的损坏以及因修改设备、其配件或保护装置的原始状态等操作而导致的损坏, 西蒙公司概不负责。

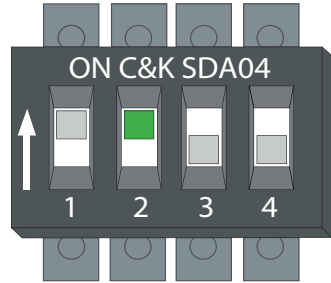
2. 設施

如图所示, 将蓝牙通信模块连接到充电器连接器:



3. 充电器配置

安装蓝牙通信模块后, 必须对充电器进行配置以后用蓝牙通信。

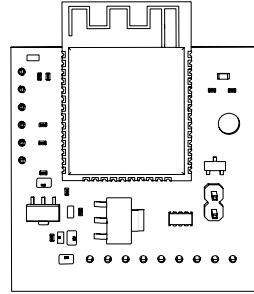


开关 2 → ON - 蓝牙通信开启
OFF - 蓝牙通信关闭

开关的转换必须在充电器断电的情况下进行才有效。一旦蓝牙通信被激活, 您必须继续通过Simon Plug&Drive APP对充电器进行配置。

ستسمح وحدة الاتصال بالبلوتوث هذه بإدارة شاحن SM34 من خلال تطبيق Simon Plug&Drive.

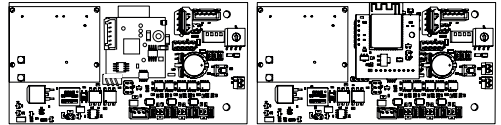
1. تحذيرات السلامة.



- يجب تركيب أجهزة SM34 وملحقاتها وصيانتها بواسطة أشخاص مؤهلين ومدربين على النحو الأمثل.
- يجب الالتزام بلوائح السلامة المعمول بها في حالها في بلدك.
- يجب حماية موظفي التركيب و/أو الصيانة، كما يجب، من مخاطر الحوادث الناجمة عن التلامس المباشر وغير المباشر.
- قبل التعامل مع الجهاز، تأكد من أنه غير متصل بالشبكة الكهربائية.
- يجب فحص ومراجعة التركيب مرة كل عام على الأقل بواسطة فني مؤهل.
- استخدم فقط الملحقات وقطع الغيار الأصلية الخاصة بشركة Simon S.A.U.
- لا تعتبر شركة سيمون الفردية مسؤولة عن الأضرار التي قد تنجم عن الاستخدام الخاطئ للأجهزة وملحقاتها، فضلاً عن التلاعب الذي قد يغير الحالة الأصلية للجهاز أو ملحقاته أو وسائل الحماية.

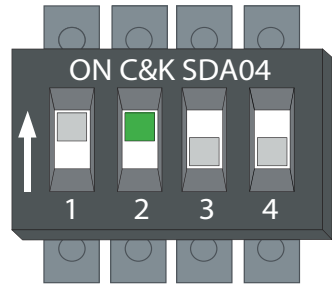
2. التثبيت

يجب توصيل وحدة الاتصال بالبلوتوث بموصل الشاحن على النحو التالي:



3. ضبط إعدادات الشاحن

يجب ضبط إعدادات الشاحن بمجرد تركيب وحدة الاتصال بالبلوتوث لتفعيل هذا الاتصال.



المفتاح 2 ← تشغيل - تفعيل الاتصال بالبلوتوث
إيقاف التشغيل - تعطيل الاتصال بالبلوتوث

يجب إجراء التغييرات في المفتاح مع الشاحن دون الاتصال بالطاقة لتتم بنجاح.
يجب مواصلة ضبط إعدادات الشاحن من خلال تطبيق Simon Plug&Drive بمجرد تفعيل الاتصال بالبلوتوث.

simon